|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | ECE/ | |
| _unlogo | **Экономический  и Социальный Совет** | | | Distr.:  Russian  Original: |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,   
прилагаемым к Европейскому соглашению   
о международной перевозке опасных грузов   
по внутренним водным путям (ВОПОГ)   
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Двадцать седьмая сессия**

Женева, 24−28 августа 2015 года

Пункты 3 с) и 4 b) предварительной повестки дня

**Применение ВОПОГ:   
Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ**

**и**

**Предложения о внесении поправок в Правила,   
прилагаемые к ВОПОГ:**

**Другие предложения**

Национальные толкования – ответ на документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2015/18

Представлено правительством Германии[[1]](#footnote-1)

Введение

1. В документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2015/18 делегация Нидерландов представила на рассмотрение Комитета по вопросам безопасности проблемы, связанные с толкованием.

2. В отношении "постоянного надлежащего наблюдения во время разгрузки" (пункт 2 в приложении к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2015/18) в Германии существуют письменные разъяснения, которые прилагаются к настоящему документу.

Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ, в Германии

3. Наблюдение за разгрузкой.

|  |
| --- |
| **Руководящие принципы выполнения правил, касающихся перевозки опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (GGVSEB) (руководящие принципы GGVSEB-RSEB)** |
| - Относительно пункта 1.4.3.7.1 ВОПОГ |
| Речные правила, касающиеся обращения с веществами, опасными для водной среды, требуют также постоянного **наблюдения** с берега на всем протяжении разгрузки, с тем чтобы можно было незамедлительно отреагировать на возникшую ситуацию, а также принять необходимые и достаточные меры или инициировать их принятие. |
| Наблюдение может также считаться **надлежащим**, если оно производится при помощи вспомогательных технических средств, позволяющих передавать в пункт управления, в том числе в условиях плохой видимости, достаточно четкие изображения (включая детали), в частности, разгрузочного трубопровода и соединительных элементов. Должна быть обеспечена возможность считывания показателей аппаратуры для измерения давления в любых погодных условиях. Должна быть обеспечена возможность немедленного прекращения процесса разгрузки, и должна постоянно действовать связь между судном и берегом. Портовый оператор должен предварительно одобрить использование вспомогательных технических средств. |

Просьба о внесении изменения

4. В подразделе 1.4.3.3 ВОПОГ (**Ответственный за наполнение**) изменить подпункт u) следующим образом:

(текст, подлежащий удалению, зачеркнут)

"u) он должен удостовериться в том, что на всем протяжении погрузки ~~или разгрузки~~ обеспечено постоянное надлежащее наблюдение за ~~этими операциями~~ этой операцией".

Обоснование: ответственный за наполнение производит только погрузку.

1. Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2015/32. [↑](#footnote-ref-1)